

FUNDACJA JANA PAWŁA II JOHN PAUL II FOUNDATION



BIULETYN / NEWSLETTER

VOL. IV, No. 16

PUBLISHED BY JOHN PAUL II FOUNDATION VIA DI PORTA ANGELICA 63 00193 ROME, ITALY
TEL. 06-9761-7577 TEL/FAX: 0039-0668-618-44; E-MAIL: jp2f@nettuno.it

DECEMBER 2006

SREBRNY JUBILEUSZ FUNDACJI JANA PAWŁA II

25 lat temu, 16 października 1981 roku Ojciec Święty Jan Paweł II powołał do życia Fundację noszącą jego imię. 25 lat później przyjaciele Fundacji spotkali się w Rzymie, aby wspólnie świętować srebrny jubileusz jej działalności i spojrzeć w przyszłość, by odpowiedzieć na wyzwania jakie stawia przed nami sytuacja obecna. Czas spotkania 21-22-23 października nie był wyborem przypadkowym. 22 października 1978 roku Jan Paweł II zainaugurował swój pontyfikat. 28 lat później, również w niedzielę w kościele Ducha Świętego, a potem podczas modlitwy «Anioł Pański» z Benedyktem XVI na placu św. Piotra dziękowaliśmy za pontyfikat Jana Pawła II oraz 25-lecie Fundacji.

Uroczystości jubileuszowe zostały zaplanowane na trzy dni. Każdy z nich miał swój konkretny temat. 21 października modliliśmy się o beatyfikację Sługi Bożego Jana Pawła II; 22 października był dniem dziękczynienia za 25 lat działalności Fundacji; 23 października spotkaliśmy się na specjalnej audiencji z Benedyktem XVI.

W pierwszym dniu uroczystych obchodów Mszę św. w

Bazylice św. Piotra sprawował abp Józef Kowalczyk, nuncjusz apostolski w Polsce. Po Mszy św. procesjonalnie wszyscy przeszli do grobu Sługi Bożego Jana Pawła II, by zatrzymać się na chwilę i pomodlić o jego rychłą beatyfikację. Wieczorem w Domu Polskim podczas liturgii Słowa Bożego, której przewodniczyli kard. Adam Maida i abp Szczepan Wesoły, została poświęcona VIII Tablica Dobroczyńców Fundacji. Potem goście udali się na przyjęcie-bufet przygotowane w ogrodach domu dla wszystkich przybyłych gości.

W niedzielę o godz. 10.00 w kościele Ducha Świętego Eucharystię celebrował z ponad 50 księżmi ks. kard. Stanisław Dziwisz. Homilię wygłosił ks. abp Stanisław Ryłko. Kościół Ducha Świętego jest już tradycyjnie miejscem modlitwy przyjaciół Fundacji Jana Pawła II podczas jubileuszowych uroczystości. Dziękowaliśmy za 25 lat pracy i zaangażowania tysięcy ludzi, którzy podjęli to dzieło zapoczątkowane przez Jana Pawła II. Przedłużeniem modlitwy w kościele było spotkanie z Ojcem Świętym Benedyktem XVI na placu św. Piotra podczas niedzielnej modlitwy południowej «Anioł Pański». Po modlitwie Ojciec Święty pozdrowił wszystkich przybyłych gości Fundacji. Uwieńczeniem dnia była gala



koncertowa «W hołdzie Ojcu Świętemu Janowi Pawłowi II». Koncert trwał 3 godziny i wypełniły go występy artystów z Polski, obu Ameryk, Wielkiej Brytanii, Indonezji, z Włoch, Niemiec i Ukrainy. W część artystyczną zgrabnie wplecione zostały w kilku językach komentarze prezenterów, nawiązujące do historii i działalności Fundacji. Koncert zgromadził w sali Auditorium Conciliazione 1800 osób, a na pewno znacznie więcej przed ekranami telewizyjnymi, gdy w nieco zmienionej formie wyemitowany został przez Telewizję Polską 11 i 12 listopada br. Dla wielonarodowościowego środowiska rzymskiego koncert był dużym wydarzeniem medialnym, a poprzez środki masowego przekazu Fundacja dała się poznać jeszcze szerzej na całym świecie.

Jubileuszowa uroczystość stanowiła też okazję do spotkania prezesów Kół i Towarzystw Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II. Czterogodzinne spotkanie było zdecydowanie za krótkie, ale mimo to pozwoliło na wzajemne poznanie i dzielenie się różnymi formami działalności Fundacji w miejscach gdzie jest obecna. Podkreślano jak ważną sprawą jest, aby poszczególne Koła nie zamykały się jedynie w środowisku polskim, ale wychodząc od naszego polskiego doświadczenia otwierały się na doświadczenia innych kultur i stwarzały płaszczyznę dla wspólnego zaangażowania w dzieło pontyfikatu Jana Pawła II.

Każda rocznica jest nie tylko spojrzeniem w przeszłość i dokonaniem jej oceny, ale też spojrzeniem w przyszłość. Fundacja będzie mogła działać tylko wtedy, gdy będą z nią związani ludzie, którzy tak moralnie jak i materialnie włączą się w realizację jej celów.

Wspólne spotkanie w Rzymie napawa optymizmem, gdyż entuzjazm obecnych przyjaciół Fundacji i ich zaangażowanie stają się gwarantem obecności Fundacji i kontynuacji jej dzieła w różnych częściach świata. Mówił o tym do nas również Benedykt XVI w czasie specjalnej audyencji: «... **trzeba powiedzieć, że wasza działalność jest naprawdę obiecująca, ponieważ nie ogranicza się jedy-**

nie do archiwistyki czy badań naukowych, lecz dotyka już tajemnicy świętości Sługi Bożego. (...) Dziś powiem wam, drodzy członkowie i przyjaciele Fundacji Jana Pawła II, zadanie zgłębiania oraz ukazywania przyszłym pokoleniom bogactwa jego przesłania. (...) Proszę was, nie odstępować od tego dobrego dzieła. Niech nadal się ono rozwija. Niech wspólny wysiłek, wspierany pomocą Boga, nadal wydaje wspaniałe owoce».

SILVER JUBILEE OF THE POPE JOHN PAUL II FOUNDATION

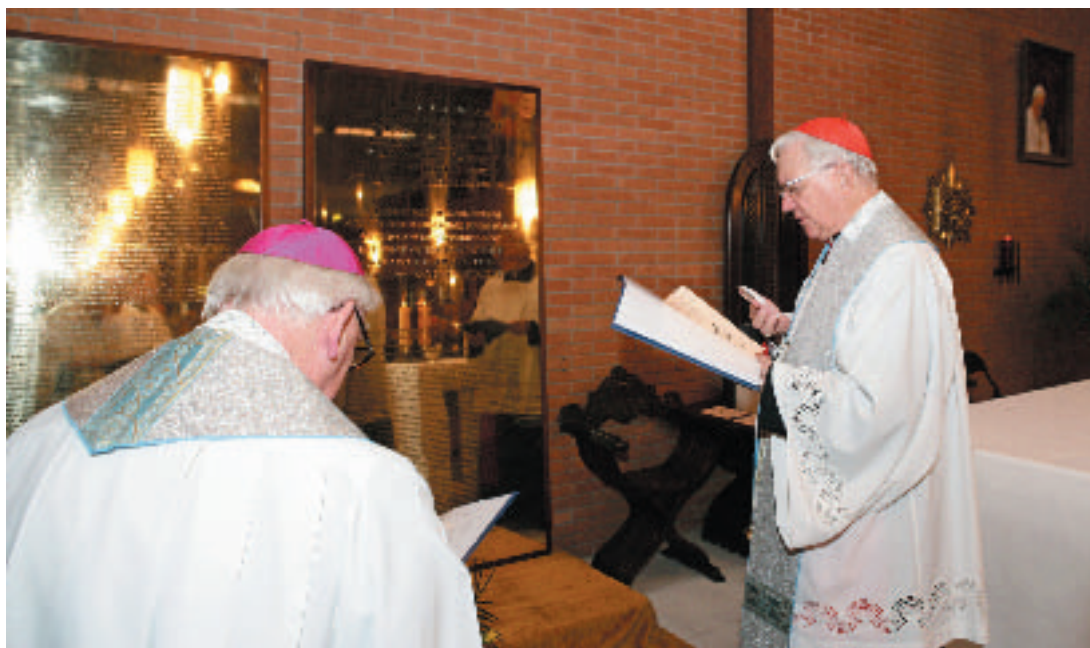
Twenty-five years ago, on October 16, 1981, Pope John Paul II established the Foundation that bears his name. Twenty-five years later, the Friends of the Foundation met in Rome to celebrate the silver jubilee of its activity and to look into the future to be able to respond to the challenge that the present situation presents to the Foundation. The time of the celebration – October 21-22-23 – was not chosen by chance. On October 22, 1978, John Paul II inaugurated his pontificate. Twenty-eight years later, also on a Sunday, in the Church of the Holy Spirit, and later at the «Angelus» with Pope Benedict XVI in St. Peter's Square, we gave thanks to God for the pontificate of John Paul II and for the 25th anniversary of the Foundation.

The jubilee celebrations were spread over three days. Each day had its own concrete theme. On October 21st we prayed for the early beatification of the Servant of God John Paul II; on October 22nd we offered prayers of thanks for the 25 years of Foundation activity; on October 23rd we met at a special audience with Pope Benedict XVI.

On the first day of the celebrations, Archbishop Jozef Kowalczyk, Apostolic Nuncio to Poland, offered Mass in the Basilica of St. Peter. After Mass all processed to the gravesite of John Paul II to pray for his early beatification. In the evening, at the Polish Home, Cardinal Adam Maida and

Archbishop Szczepan Wesoly blessed the VIII Plaque of Benefactors during the Liturgy of the Word. All of the guests then proceeded to the Polish Home gardens for a buffet reception.

On Sunday, at 10:00 A.M., Cardinal Stanislaw Dziwisz celebrated the Holy Eucharist with more than 50 priests at the Church of the Holy Spirit. Archbishop Stanislaw Rylko preached the homily. The Church of the Holy Spirit has become the traditional site for Foundation



celebrations. We thanked God for 25 years of labor and dedication of thousands of individuals who supported the work initiated by John Paul II. Our meeting with Pope Benedict XVI for the «Angelus» in St. Peter's Square was a continuation of our prayers in the Church of the Holy Spirit. After the prayers the Holy Father greeted all of the guests from the Foundation. The crowning of the day came with the gala concert in honor of Pope John Paul II. The concert lasted 3 hours and included artists from Poland, both Americas, Great Britain, Indonesia, Italy, Germany, and Ukraine. During the presentations the artists wove into the program information in several languages about the history and the activities of the Foundation. Around 1800 people packed the Conciliazione Auditorium. Many more viewed the concert on television in Poland in some modified form on November 11th and 12th. The concert was a major event for the citizens of Rome, and many came to know the Foundation and its work through the media.

The Jubilee was also an occasion for the presidents of the various Foundation Chapters and Societies of Friends to meet. The four-hour meeting was too short, but it did give an opportunity for the presidents to hear each other's reports about the activities in their own communities. Individual Chapters were encouraged to go beyond their own Polish communities and be open to other cultures. In this way they can engage others in the pontificate of John Paul II. Every anniversary is an opportunity not only to look at the past and evaluate the achievements, but also to look into the future. The Foundation will be able to function only then when there are individuals who are morally and materially involved in the realization of its purposes.

The meeting in Rome fills everyone with great optimism because the enthusiasm of the Friends present becomes a guarantee of the presence of the Foundation and of the continuation of its work in various parts of the world. Benedict XVI spoke of this during our audience. **"I must say that**

your activity is truly promising because it does not limit itself to archival activity or research, but it relates to the mystery of the holiness of the Servant of God. Today I entrust to you, dear members and friends of the Foundation, the task of deepening and handing on to future generations his legacy. I ask you, please do not abandon this good work. May it continue to flourish. May your common effort, supported by the help of God, continue to give forth wonderful fruit".

Translated by Msgr. Walter J. Ziemba, Orchard Lake, Michigan

AUDIENCJA DLA PRZYJACIÓŁ FUNDACJI JANA PAWŁA II

Podczas audyencji, która miała miejsce 23 X w Auli Błogosławieństw w imieniu zgromadzonych powitał Ojca Świętego metropolita krakowski kard. Stanisław Dziwisz:

«W imieniu nas wszystkich tutaj zgromadzonych, członków i przyjaciół Fundacji Jana Pawła II pragnę wyrazić uczucia najgłębszego szacunku, miłości i wdzięczności, które względem Waszej Świątobliwości żywi w sercu każdy z nas. Jesteśmy wdzięczni, że zechciałeś nas, Ojczyce Święty przyjąć, by włączyć się w nasze radosne dziękczynienie składane Bogu za 25 lat działalności Fundacji.

Kiedy Jan Paweł II założył Fundację w 1981 roku, pragnął, by podjęła ona działalność kulturalną, naukową, społeczną i duszpasterską. Chciał, aby utworzona została pewna struktura, która z jednej strony umacniałaby i pogłębiała związki pomiędzy Stolicą Apostolską a polskim narodem, a z drugiej – zajmowała się szerzeniem w świecie dziedzictwa kultury chrześcijańskiej i Magisterium Kościoła. Chodziło o promocję kultury chrześcijańskiej poprzez nawiązywanie bliskich kontaktów i współpracę między polskimi i

międzynarodowymi ośrodkami naukowymi i artystycznymi. Dążył też do zapewnienia pomocy młodym ludziom, zwłaszcza z Europy Środkowo-wschodniej i umożliwienia im studiów w różnych dziedzinach nauki.

Na przestrzeni tego ćwierćwiecza, wraz z politycznymi zmianami jakie zaszły w Europie i na świecie, znacznej zmianie uległa też i ta perspektywa. Polska i inne kraje Wschodu znalazły należne im miejsce w strukturach Wspólnoty Europejskiej. Kultura Europy Wschodniej zaczyna być znana na Zachodzie, również dzięki zaanga-



zowaniu instytucji świeckich, specjalizujących się w jej promocji. Wydaje się więc, że nie ma już dłuższej potrzeby, by Fundacja kościelna miała je zastępować. Stąd, za zgodą Jana Pawła II uległ zmianie ten kierunek zainteresowań Fundacji. Dzisiaj, wciąż kontynuując program stypendialny dla studentów z krajów spoza dawnej żelaznej kurtyny, koncentrujemy się na dokumentacji i studium pontyfikatu Twojego Poprzednika. To przesunięcie akcentów z kultury wschodnioeuropejskiej na uniwersalną misję Papieża, poprowadziło nas zarazem ku umiędzynarodowieniu tego dzieła, tak, że dzisiaj mogę przedstawić reprezentantów ponad 40 Kół i Towarzystw Przyjaciół Fundacji, pochodzących z Polski, Belgii, Kanady, Danii, Francji, Niemiec, Indonezji, Anglii, Meksyku, Singapuru, Hiszpanii, USA, Szwecji, Wenezueli, a nawet Arabii Saudyjskiej. Trzeba dodać, że Koła te nie tylko gromadzą środki, aby finansować działalność Fundacji, ale z pełnym oddaniem służą Kościołowi, angażując się w duszpasterstwo Kościołów lokalnych.

Ojciec Święty, chcę Cię zapewnić, że my wszyscy, choć poświęcamy nasze siły szerzeniu ewangelicznego przesłania Jana Pawła II, czynimy to w jedności z Tobą, jedności pełnej miłości i uznania dla Ciebie za to, że kontynuujesz dzieło Twego Poprzednika. Dla tej naszej działalności pokornie prosimy Cię o błogosławieństwo.

A ja osobiście i – jak sądzę – wszyscy, którzy przybyli z Polski, chcemy przy tej okazji podziękować Ci za to niezwykle wydarzenie duchowe, jakim była Twoja podróż apostolska do naszego kraju. Jesteśmy Ci wdzięczni za te niezapomniane chwile. Pozyskałeś serca nie tylko ludzi wierzących, lecz wszystkich Polaków.

Ojciec Święty, dziękujemy za wszystko! Wiedz, że zawsze jesteśmy blisko Ciebie, zawsze oddani i gotowi postępować zgodnie z Twoimi wskazaniem. Ojciec Święty, umocnij nas swoim błogosławieństwem.

THE AUDIENCE FOR THE FRIENDS OF THE JOHN PAUL II FOUNDATION

During the audience that took place in the Hall of Blessings on Monday, October 23rd Cardinal Stanislaw Dziwisz delivered the following greeting:

“In the name of all here assembled, members and Friends of the Foundation of John Paul II, I wish to express our deepest sentiments of respect, love, and gratitude which are found in the hearts of every one of us in regard to Your Holiness. We are grateful that Your Holiness agreed to receive us and become involved in our joyous celebration of thanksgiving rendered to God for the 25 years of the activity of the Foundation.

When John Paul II established the Foundation in 1981, he wanted it to undertake cultural, scientific, social, and pastoral activities. He wanted to create a specific structure, which on the one hand would strengthen the bonds between the Holy See and Poland, and on the other hand it would disseminate Christian culture and the Magisterium of the Church in the world. It had to do with the promotion of Christian culture by establishing closer contacts and cooperation between Polish and international scientific and artistic centers. It also helps young students, especially from Central and East Europe, to acquire an education in various areas of studies.

Against the background of this quarter century, together with the political changes that have transpired in Europe and the world, our perspective has also undergone a great change. Poland and other countries of the East found their proper place in the structures of the European Union. The West is coming to know the culture of Eastern Europe – thanks to secular institutions that have this for their purpose. It seems, therefore, that there is no great need for a Church Foundation

to substitute for them. As a result, with the consent of John Paul II, the direction of the interests of the Foundation have undergone a change. Today, we continue the scholarship programs for students from behind the old iron curtain; we concentrate our efforts on the documentation and research of the pontificate of Your Predecessor. This shift of our interests from the culture of East Europe to the universal mission of the Pope makes it possible for me to present representatives from more than 40 Chapters of Friends of the Foundation – from Poland, Belgium, Canada, Denmark, France, Germany, Indonesia,



Mexico, Singapore, Spain, USA, Sweden, Venezuela, and even Saudi Arabia. I must add that the Chapters of Friends collect funds to support the work of the Foundation, but they also serve the Church with great dedication by becoming involved in the pastoral work of the local Church. Holy Father, may I assure you that even though we try to disseminate the evangelical teachings of John Paul II, we do this in union with you, a union full of love and respect for you because you are continuing the work of Your Predecessor. Humbly we ask your blessing upon our work.

Personally, and in the name of all of us who came from Poland, on this occasion I wish to thank you for that unusual spiritual event that was your apostolic journey to our country. We are grateful to you for those memorable experiences. You captured the hearts of not only the believers but of all Poles.

Holy Father, we thank you for everything. Know that we are always close to you, always faithful to you, always ready to proceed in the spirit of your directives. Strengthen us with your blessing, Holy Father.”

POWIERZAM WAM ZADANIE ZGŁĘBIANIA ORAZ UKAZYWANIA PRZYSZŁYM POKOLENIOM BOGACTWA PRZESŁANIA JANA PAWŁA II

Przemówienie Ojca Świętego Benedykta XVI do Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II

Szanowni Państwo!

Serdecznie witam was wszystkich, przybyłych do Rzymu na uroczyste obchody 25. rocznicy powstania Fundacji Jana Pawła II. Dziękuję kard. Stanisławowi Dziwiszowi, metropolicie krakowskiemu za słowa, które do mnie przed chwilą skierował. Witam kard. Adama

Maidę oraz wszystkich obecnych tutaj arcybiskupów i biskupów. Witam Radę Fundacji z jej przewodniczącym abpem Szczepanem Wesołym na czele, kierowników poszczególnych instytucji Fundacji, jak również prezesów i członków Kół Przyjaciół Fundacji, którzy przybyli z różnych krajów świata.

Cieszę się, że dziś mogę gościć przedstawicieli tych, którzy na całym świecie starają się podtrzymywać żywą pamięć o Janie Pawle II, jego nauczaniu i dziele apostołskim, jakim był cały jego pontyfikat. A trzeba powiedzieć, że wasza działalność jest naprawdę obiecująca, ponieważ nie ogranicza się jedynie do archiwistyki czy badań naukowych, lecz dotyka już tajemnicy świętości Sługi Bożego. Dzięki waszemu wsparciu duchowemu i finansowemu Fundacja nadal prowadzi działalność, określoną przez statuty, zarówno w dziedzinie kultury i nauki, jak i na polu społecznym oraz duszpasterskim. Gromadzi dokumentację dotyczącą pontyfikatu Jana Pawła II, bada i upowszechnia nauczanie papieskie oraz Magisterium Kościoła, zacieśniając kontakty i współpracując z polskimi i międzynarodowymi ośrodkami naukowymi i artystycznymi. Ta działalność Fundacji zyskuje nowe znaczenie po śmierci Papieża. Zbiór pism papieskich oraz bogata dokumentacja działalności Stolicy Apostolskiej, jak również utwory literackie i komentarze prezentowane w środkach społecznego przekazu niewątpliwie stanowią pełne, dobrze zorganizowane archiwum oraz podstawę do szczegółowych i pogłębionych badań nad duchową spuścizną Jana Pawła II. Właśnie na ten wymiar działalności Fundacji – badania nad pontyfikatem – chciałbym dzisiaj zwrócić uwagę, gdyż ma on pierwszorzędne znaczenie. Jan Paweł II, filozof i teolog, wielki pasterz Kościoła, pozostawił po sobie obfitą spuściznę pism i inicjatyw, wyrażających jego pragnienie szerzenia Ewangelii Chrystusa w świecie metodami

wskazanymi przez Sobór Watykański II oraz wytyczenia kierunków rozwoju życia Kościoła w nowym tysiącleciu. O tych cennych darach nie można zapominać. Dziś powierzam wam, drodzy członkowie i przyjaciele Fundacji Jana Pawła II, zadanie zgłębiania oraz ukazywania przyszłym pokoleniom bogactwa jego przesłania.

Dziełem o szczególnym znaczeniu jest wreszcie świadczenie pomocy młodzieży, zwłaszcza z Europy Środkowowschodniej, w uzyskiwaniu wykształcenia różnego stopnia w rozmaitych dziedzinach wiedzy.



Dziękuję wszystkim, którzy w ciągu tych 25 lat na wiele sposobów wspierali działalność Fundacji, oraz tym, którzy tą działalnością kierowali mądrze i z poświęceniem. Proszę was, nie odstępować od tego dobrego dzieła. Niech nadal się ono rozwija. Niech wspólny wysiłek, wspierany pomocą Boga, nadal wydaje wspaniałe owoce.

Dziękuję wam za przybycie na to spotkanie. Niech Bóg wam błogosławi!

«L'Osservatore Romano», wydanie polskie 12/2006 (23 X)

**I ENTRUST TO YOU THE TASK OF
EXAMINING MORE DEEPLY AND REVEALING
THE RICHNESS OF THE MESSAGE OF
JOHN PAUL II TO THE GENERATIONS TO COME**

Address of His Holiness Benedict XVI to the Friends of the Foundation

Distinguished Ladies and Gentlemen,

I warmly greet all of you who have come to Rome to celebrate solemnly the 25th anniversary of the John Paul II Foundation.

I thank Cardinal Stanisław Dziwisz, Metropolitan of Krakow, for the words he has just addressed to me. I welcome Cardinal Adam Maida and all the Archbishops and Bishops present here. I greet the Foundation's Council with its President, Archbishop Szczepan Wesoly, the directors of its individual institutions and the presidents and members of the Circles of Friends of the Foundation who have come from various countries of the world.

I am glad to be able to offer hospitality today to the representatives of those people throughout the world who devote themselves to keeping alive the memory of John Paul II and of his teaching and the apostolic work he carried out during his Pontificate. It must be said

that this is a truly promising commitment for it is not only concerned with archiving or research but indeed touches on the mystery of the holiness of the Servant of God. Thanks to your spiritual and financial support, the Foundation continues the activity described by its Statutes in the cultural and scientific as well as social and pastoral fields. It collects documentation concerning John Paul II's Pontificate and examines and disseminates the teaching of the Pope and of the Church's Magisterium, networking and collaborating with Polish and international centres of science and art. This commitment by the Foundation has acquired new significance since the Pontiff's death. The collection of the Papal Writings and the rich documentation of the Holy See's activity, as well as the Pope's literary works and comments presented in the social communications media, indisputably constitute a complete and well-organized archive and form the basis for a detailed and thorough study of the spiritual legacy of John Paul II. Precisely because the study of the Pontificate is of the first importance, I wish to emphasize this aspect of the Foundation's work today: the study of the Pontificate. John Paul II, a philosopher and theologian and a great Pastor of the Church, has bequeathed to us a wealth of writings and actions that express his desire to spread Christ's Gospel throughout the world, using the methods indicated by the Second Vatican Council and marking out the paths of the Church's development in the new millennium. These precious gifts cannot be forgotten.

Today, dear members and friends of the John Paul II Foundation, I entrust to you the task of examining the richness of his message more deeply and revealing it to the generations to come.

Lastly, an especially important task is to offer help to young people, particularly those from Central and Eastern Europe, so that they can attain the necessary standard of

instruction in the different branches of knowledge.

My thanks go to all those who in these past 25 years have supported the Foundation's activity in various ways and to those who have directed this activity with wisdom and dedication. I ask you to persevere in this good work. May it continue to develop and may your joint efforts, sustained by God's help, continue to produce magnificent fruit.

Thank you for coming and for this meeting. God bless you!



OBRAZ JANA PAWŁA II – DAR NA JUBILEUSZ FUNDACJI

Podziękowanie kard. St. Dziwisza w kaplicy Domu Polskiego, 21 X 2006

Moi drodzy!

Muszę powiedzieć, że obraz pana Blackshear przypomina mi ostatnią Niedzielę Palmową Ojca Świętego Jana Pawła II, Jego ukazanie się w oknie, ale bez przemówienia. Te gołębie pokoju przypominają Jego przedostatnie błogosławieństwo, w czasie którego nie mógł wypowiedzieć słów. Wierzę, że choć nie wypowiedział słów, to jednak Jego błogosławieństwo z okna wciąż trwa. Towarzyszy nam każdego dnia, bo nadal bije Jego serce.

Uczestnicząc dziś w tym podniosłym nabożeństwie, które jest dziękczynieniem za 25 lat Fundacji Jana Pawła II, myślimy o Jego sercu. Byłem świadkiem ostatniego uderzenia Jego serca. To serce w znaczeniu duchowym nie przestało bić dla świata, a szczególnie dla nas tutaj zgromadzonych. Z całego świata ludzie idą do Jego grobu, żeby usłyszeć to bijące serce, tę miłość, która ciągle trwa i jest naszą mocą. Myślę, że ta miłość Ojca Świętego nas tu dzisiaj zgromadziła.

Uroczyste świętowanie 25-lecia Fundacji jest podziękowaniem Ojcu Świętemu za Jego miłość do naszej Ojczyzny, do naszego narodu i do każdego z nas. Fundacja jest bowiem Jego dziełem, a nie naszym. Myśmy tylko podjęli Jego ideę. On chciał stworzyć w tym miejscu wyraźny znak uobecniający kulturę polską i Kościół polski, centrum dialogu, wymiany kulturalnej między Zachodem a Wschodem. Przecież przed Jego przyjściem do Rzymu, Wschód nie istniał w świadomości europejskiej. Jan Paweł II bardzo bolał nad tym, że kultura polska jest nieobecna w świecie zachod-

nim. Z wielką troską myślał o tym, żeby kulturę polską zbliżyć do kultury zachodniej, żeby była wymiana kulturalna między Zachodem i Wschodem. My staraliśmy się podjąć Jego myśl.

Kiedy mówię „my”, mam na myśli w pierwszym rzędzie ks. kard. Władysława Rubina, ks. bpa Szczepana Wesołego, a także późniejszych biskupów Józefa Kowalczyka i Tadeusza Rakoczego, oraz wielu innych życzliwych ludzi. Staraliśmy się realizować tę papieską ideę zbliżenia Wschodu do Zachodu; zbliżenia opartego na głębokim fundamencie kultury. Wy wszyscy tu obecni staliście obok nas, by wspólnie realizować ideę Jana Pawła II i budować ten polski pomnik w Wiecznym Mieście.

Dzisiaj za ten polski pomnik w Wiecznym Mieście dziękujemy Janowi Pawłowi II, który jest tu z nami przez tajemnicę świętych obcowania i z miłością patrzy na nas. Naszą wdzięczność wyrażamy wszystkim, którzy przyczynili się do realizacji papieskiej idei. Ze słowem szczególnej wdzięczności zwracam się do pana Piszka za jego wielki wkład w budowę tego pomnika polskości, a także do pana Ochylskiego, który bardzo ofiarnie wspiera liczne dobre dzieła w Rzymie i w Polsce.

Ojciec Święty Jan Paweł II wprowadził do domu Ojca, ale pozostał z nami w inny sposób. My użyczamy Mu naszych serc, myśli i słów. On przez nas przemawia dzisiaj do świata i do naszych rodaków tu w Rzymie i w Polsce. Dziś dziękujemy Mu bardzo za 25 lat Jego Fundacji. Dziękujemy także tym wszystkim, którzy temu dziełu oddają się na służbę – może jeszcze bardziej po Jego odejściu. Przedtem On sam myślał o tym dziele, wspierał je, a dziś my – z miłością nasłuchując bicia Jego serca – staramy się realizować to, co nam zostawił: wielkie dziedzictwo Jego osoby i nauczania.

Staramy się realizować Jego testament, którym jest także ten dom. W statutach Fundacji zostało zapisane, że po odejściu Jana Pawła II arcybiskup metropolita krakowski ma być kontynuatorem tego dzieła. Dlatego bardzo was proszę o współpracę, ażebyśmy to, co zapoczątkował nasz umiłowany Ojciec Święty, mogli prowadzić dalej.

Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim, których upamiętniają nowo poświęcone tablice, za ich wielki wkład w to dzieło. To jest Jego, a nie nasze dzieło, ale ono nas jednoczy w kontynuowaniu i rozwijaniu tego, co On zapoczątkował. Jestem również głęboko wdzięczny za piękny i wymowny obraz – dar na jubileusz 25-lecia Fundacji Jana Pawła II.



THE PAINTING OF JOHN PAUL II GIFT FOR THE FOUNDATION'S JUBILEE

Expressions of thanks by Cardinal Stanislaw Dziwisz in the Chapel at the Polish Home, October 21, 2006

I have to say that the painting by Mr. Blackshear reminds me of the last Palm Sunday of John Paul II, his appearance in the window, but without any speech. Those doves of peace remind me of his second from the last blessing during which he could not speak the words. I believe that even though he was not able to speak the words, his blessing from that window still continues. It accompanies us every day because his heart continues to beat. Participating today in this solemn ceremony, that is an act of thanksgiving for 25 years of the John Paul II Foundation, I reflect upon his heart. I was a witness to the last beat of his heart. In a spiritual sense, that heart did not cease to beat for the world, but especially for all of us gathered here. People from all over the world come to his grave to hear that beating heart, that love that continues to endure, and is the source of our strength. I think it was that love of the Holy Father that brought us here today.

This solemn celebration of the 25th anniversary of the John Paul II Foundation is an expression of gratitude for his love for our country, for our people, and for every one of us. The Foundation is his creation, not ours. We only acted on his idea. In this place he wanted to create a visible sign that would make present Polish culture and the Polish Church, a center for dialogue, for a cultural exchange between the West and the East. In fact, before his coming to Rome, the East did not exist in European awareness. John Paul II lamented the fact that Polish culture was not present in the

Western world. With great concern he wanted to bring Polish culture closer to Western culture, to create a cultural exchange between the West and the East. We tried to implement his idea. When I say “we”, I have in mind, in the first place, Cardinal Wladyslaw Rubin, Archbishop Szczepan Wesoly, and later Archbishop Jozef Kowalczyk and Bishop Tadeusz Rakoczy, as well as many other worthy individuals. We tried to bring to fruition that papal idea of bringing the East closer to the West, a closeness that was based on the deep foundation of culture. All of you here stood by us so that together we could realize the idea of John Paul II and build this Polish monument here in the Eternal City.

Today we thank John Paul II for this Polish monument in the Eternal City; he is here with us in the mystery of the Communion of Saints; and he looks down upon us with love. We express our gratitude to all who helped realize the papal idea. With words of very special gratitude I address Mr. Pizek, who contributed so much to make possible this Polish monument. I also address special words of gratitude to Mr. Ochylski, who most generously supports numerous worthy causes in Rome and in Poland. Our Holy Father John Paul II has indeed returned to the home of his Father, but he remains with us in a different way. We give him our hearts, our thoughts, our words. Today, through us, he speaks to the world and to our countrymen here in Rome and in Poland. Today we thank him most profoundly for the 25 years of his Foundation – we who listen to the beat of his heart with love – we who try to realize that which he left us: the great heritage of his person and of his teaching. We try to implement his testament, which is this Home. The Statutes of the Foundation provide that after the death of John Paul II, The Metropolitan of Krakow is to continue this work. And so I ask for your cooperation so that what our beloved Holy

Father began we can carry on. I thank most sincerely all those whose names are on the Plaques that have been blessed, for their contributions to this effort. This is his work, not ours, but it unites us in continuing and developing what he began. I am also deeply grateful for the beautiful and eloquent painting – a gift on the occasion of the 25th anniversary of the John Paul II Foundation.



**Translated by
Msgr. Walter J. Ziemia
Orchard Lake,
Michigan**